



大会

第六十一届会议

正式记录

第**四十九**次全体会议2006年11月7日星期二上午10时举行
纽约

主席：阿勒哈利法女士 (巴林)

上午10时10分开会

议程项目103 (续)

选举各主要机构成员以补空缺

(a) 选举安全理事会五个非常任理事国

主席 (以英语发言)：大会现在继续审议议程项目103分项目(a)，即选举安全理事会五个非常任理事国，以替代任期将于2006年12月31日届满的理事国。

成员们还记得，在2006年10月31日星期二上午第44次全体会议休会时，还剩一个席位有待拉丁美洲和加勒比国家填补。

在会议继续进行之前，我谨告知成员们，我收到2006年11月3日拉丁美洲和加勒比国家集团主席的来信。来信通知大会，在危地马拉和委内瑞拉玻利瓦尔共和国退出2007-2008年安全理事会理事国选举后，该集团认可了巴拿马的候选资格。

根据议事规则第92条的规定，我们现在以无记名方式开始进行下一轮投票。

根据议事规则第94条的规定，这第四十八轮投票也将是第二十三次非限制性投票。

关于这第四十八轮投票，我谨提醒大会，除了安全理事会即将卸任和留任的理事国，即阿根廷和秘鲁

之外，来自拉丁美洲和加勒比的任何会员国都可以作为候选国。

在我们开始表决程序之前，我谨提醒成员们，根据大会议事规则第88条的规定，除为了与表决的实际进行有关的程序问题外，任何代表不得打断表决的进行。

我们现在开始表决程序。在所有选票收齐之前，请成员们不要离席。

现在分发标有“B”的选票。我谨请代表们在标有“B”的拉丁美洲和加勒比国家选票上填写他们希望选举的一个国家的国名。

如果标有“B”的选票上出现不止一个国家的国名，或是不属于该区域的会员国的国名，则该选票将被宣布无效。

应主席邀请，塞普尔韦达先生(智利)、切雷雷夫人(肯尼亚)、里扎尔先生(马来西亚)、克劳萨女士(波兰)和弗吕克先生(瑞士)担任计票员。

进行了无记名投票表决。

上午10时25分会议暂停，上午10时40分复会

主席 (以英语发言)：表决结果如下：

B组——拉丁美洲和加勒比国家

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



选票总数:	190
无效票数:	1
有效票数:	189
弃权票数:	9
法定三分之二多数票:	120
所得票数:	
巴拿马	164
委内瑞拉	11
危地马拉	4
巴巴多斯	1

巴拿马获得了法定三分之二多数票和最多票数，当选为安全理事会理事国，自 2007 年 1 月 1 日起任期两年。

因此，下列五个国家当选为安全理事会理事国，自 2007 年 1 月 1 日起任期两年：比利时、印度尼西亚、意大利、巴拿马和南非。

主席（以英语发言）：我祝贺当选为安全理事会理事国的国家。我感谢计票员协助本次选举。

我很高兴，大会刚刚选举拉丁美洲和加勒比国家集团的巴拿马担任安全理事会第二个非常任理事国，任期自 2007 年 1 月 1 日起。

在此，我愿对巴拿马当选表示最热烈的祝贺，并祝愿它在履行这一重要任务的过程中一切顺利。

也请允许我赞扬拉丁美洲和加勒比国家集团在此过程中表现出妥协和团结精神。

在这方面，我愿对危地马拉和委内瑞拉玻利瓦尔共和国表示最衷心的感谢，感谢它们共同决定与该集团其它成员密切合作，就一个折中候选国达成共识。我也愿感谢两国的高风格，以及它们给予我的办公室和我本人的模范支持。

我现在请危地马拉代表发言。

斯金纳·克莱先生（危地马拉）（以西班牙语发言）：主席女士，感谢你允许我在此发言。

我国代表团愿借此机会重申，我国感谢此次支持我们竞选的 116 个国家，特别是贵国政府。本次选举旨在填补 2007-2008 两年期安全理事会非常任理事国的空缺席位，该空缺按照传统应由拉丁美洲和加勒比集团成员填补。我们特别感谢我们的中美洲伙伴，即中美洲各国、以及哥伦比亚和墨西哥。

我们还愿感谢大会所有成员在今天结束的整个选举过程中表现出耐心和尊重态度。

我们对巴拿马政府和人民表示衷心祝贺，祝贺它们在危地马拉和委内瑞拉的倡议下，被拉丁美洲和加勒比集团选为向大会提名的、在 2007-2008 年两年期代表我们区域的协商一致候选国。我们对巴拿马这一兄弟国家和中美洲一体化体系成员代表我们感到放心。

虽然我们对竞选出现对峙局面感到遗憾，而造成这种情况的原因根本不在我们，但危地马拉感到骄傲的是，我们得以很好规划并开展了一场有系统和专业的竞选运动，最重要的是，我们抱着有尊严、尊重和不伤和气的态度，从而无愧于本组织多达 116 个会员国的支持。

危地马拉始终捍卫《联合国宪章》所载明的原则和宗旨，特别是在各国建立友好关系、公平地域轮流和小国参与联合国各机构方面。

危地马拉等待参与安全理事会的机会已经等了 60 多年。我们完全有能力担任理事国，这就是我国政府为何已适时向我们所在的区域集团提出，作为候选国参加 2012-2013 两年期空缺席位的选举。我们希望，拉丁美洲和加勒比国家集团的国家届时将给予我们支持。

阿里亚斯·卡德纳斯先生（委内瑞拉玻利瓦尔共和国）（以西班牙语发言）：我们愿代表委内瑞拉玻利瓦尔共和国总统乌戈·拉斐尔·查韦斯·弗里亚斯和我国人民感谢联合国的所有代表。主席女士，我们愿感谢你和大会的支持和理解。

我们提出了一项建议——我们自己的一项非常坦诚的建议——希望使安全理事会拥有一个均衡和独立的声​​音。本次选举相当独特，而不仅仅是缺乏共识的同一区域的两个兄弟国家之间的竞争。就在这个大会堂内有人讲了各种各样的话。在这之后，美国大使声称，这是他的国家——美国——的胜利，美国达到了自己的目的，即确保像我们这样的发展中国家无法获得安全理事会席位。

我们可以否认这一点或是从中得出其它结论，但我们还是不愿这样做。我们愿表示，我们不愿谈论失败或失败者。但是，必须从大会这四十六轮投票中吸取教训。对于大国来说，应当清楚的是，它们不能将其意愿强加于人，大会也不会接受这种做法，因为大会是在民主的情况下行使自由的。我们还应记住，某种拥抱最后可能会招致杀身之祸，比如像熊般的紧紧拥抱。所有人都应记住大会的威力。

最后，我们必须了解对话的力量。在审议拉丁美洲和加勒比国家集团向大会提出的建议——巴拿马的建议——的过程中，我们希望该国在安全理事会将能够前进、独立、中立和平衡。巴拿马是中美洲和南美洲之间的桥梁，是伟大的解放者西蒙·玻利瓦尔的伟大祖国——大哥伦比亚——的一部分。当然，作为一个有远见的国家，我们准备尽一切可能支持他们。

主席(以英语发言)我们就此结束对议程项目 103 分项目 (a) 的审议。

议程项目 103 (续)

选举各主要机构成员以补缺

(b) 选举经济及社会理事会十八个成员

主席(以英语发言)：大会现在继续审议议程项目 103 分项目 (b)，即选举经济及社会理事会 18 个成员，以替代任期将于 2006 年 12 月 31 日届满的成员。

在会议继续进行之前，我谨提醒成员们，正如在 2006 年 11 月 2 日星期四第 46 次全体会议上宣布的那样，我们将首先进行选举，以填补东欧国家的一个剩

余席位。在这之后，我们将从西欧和其他国家中补选经社理事会一个成员。

大会现在进行选举，以填补东欧国家的一个剩余席位。根据议事规则第 92 条的规定，我们现在以无记名方式开始进行下一轮投票。根据议事规则第 94 条的规定，这第九轮投票也将是第五次限制性投票。这第九轮投票将限于在上一轮投票中没有当选但获得最多票数的两个东欧国家，即白俄罗斯和保加利亚。这是根据议事规则第 94 条的规定。

在我们开始表决程序之前，我谨提醒成员们，根据大会议事规则第 88 条的规定，除为了与表决的实际进行有关的程序问题外，任何代表不得打断表决的进行。

我们现在开始表决程序。在所有选票收齐之前，请成员们不要离席。

现在分发标有“C”的选票。我谨请代表们在选票上填写他们希望选举的国家的国名。如果标有“C”的东欧国家选票上出现白俄罗斯或保加利亚以外的国名，或不止一个国家的国名，则该选票将被宣布无效。

应主席邀请，隆巴先生(加蓬)、法尔范女士(萨尔瓦多)、科马尔先生(印度尼西亚)、阿佩兰斯女士(拉脱维亚)和博维女士(圣马力诺)担任计票员。

进行了无记名投票表决。

上午 11 时会议暂停。

副主席彭乔先生(不丹)主持会议。

上午 11 时 20 分复会

代理主席(以英语发言)：表决结果如下：

C 组——东欧国家

选票总数：	192
无效票数：	1

有效票数:	191
弃权票数:	1
法定三分之二多数票:	127
所得票数:	
白俄罗斯	114
保加利亚	76

由于没有一个候选国获得法定三分之二多数票，仍剩一个席位有待东欧国家填补。因此，我们将着手进行第十轮投票。

我现在请保加利亚代表就程序问题发言。

皮佩尔科夫先生（保加利亚）（以英语发言）：我奉本国政府指示，愿作以下发言。

保加利亚共和国报名参选经济及社会理事会成员是希望为联合国会员国在经济和社会领域开展有效伙伴关系和合作诚心诚意作贡献。我国在前几次担任经济及社会理事会成员期间，清楚地证明了自己对经社理事会的承诺。

在 2006 年 11 月 2 日选举经济及社会理事会成员时，有明显的迹象表明，保加利亚参选获得了会员国的广泛支持。然而，虽然保加利亚在第一轮投票中获得 123 票——距离法定三分之二多数票差五票——但我们注意到，我们竞选 2007-2009 年度经济及社会理事会成员的努力没有得到法定多数的会员国的支持。因此，本着诚意和合作精神，保加利亚决定退出选举，以后再参选。

我国仍然致力于经济及社会理事会的目标，并愿尽一切可能为精简联合国这一主要机构的工作作贡献。

我愿对在竞选期间毫不动摇地支持我们的所有国家表示深切和诚挚的谢意。

代理主席（以英语发言）：我感谢保加利亚代表的配合。

鉴于保加利亚代表刚才的发言，我们将根据议事规则第 94 条的规定，进行下一轮限制性投票。本轮投票将限于在上一轮投票中没有当选的两个东欧国家，即白俄罗斯和保加利亚。这是根据议事规则第 94 条的规定。

在我们开始表决程序之前，我谨提醒成员们，根据大会议事规则第 88 条的规定，除为了与表决的实际进行有关的程序问题外，任何代表不得打断表决的进行。

我们现在开始表决程序。在所有选票收齐之前，请成员们不要离席。

现在分发标有“C”的选票。我谨请代表们在选票上填写他们希望选举的国家的国名。如果标有“C”的东欧国家选票上出现白俄罗斯或保加利亚以外的国名，或不止一个国家的国名，则该选票将被宣布无效。

应主席邀请，隆巴先生（加蓬）、法尔范女士（萨尔瓦多）、科马尔先生（印度尼西亚）、阿佩兰斯女士（拉脱维亚）和博维女士（圣马力诺）担任计票员。

进行了无记名投票表决。

上午 11 时 30 分会议暂停，上午 11 时 45 分复会

代理主席（以英语发言）：表决结果如下：

C 组——东欧国家

选票总数:	191
无效票数:	1
有效票数:	190
弃权票数:	22
法定三分之二多数票:	112
所得票数:	
白俄罗斯	156
保加利亚	12

白俄罗斯获得了法定三分之二多数票，当选为经济及社会理事会成员，自 2007 年 1 月 1 日起任期三年。

代理主席（以英语发言）：因此，下列 18 个国家获得了出席并参加表决的会员国法定三分之二多数票，当选为经济及社会理事会成员，自 2007 年 1 月 1 日起任期三年：阿尔及利亚、巴巴多斯、白俄罗斯、玻利维亚、加拿大、佛得角、萨尔瓦多、印度尼西亚、伊拉克、哈萨克斯坦、卢森堡、马拉维、荷兰、菲律宾、罗马尼亚、索马里、苏丹和美利坚合众国。

我祝贺当选为经济及社会理事会成员的国家。

正如今天上午早些时候宣布的那样，大会现在将根据议事规则第 140 条的规定补选经济及社会理事会一个成员。

在这方面，我谨提请成员们注意文件 A/61/557，其中载有 2006 年 11 月 2 日澳大利亚常驻联合国代表的来信。澳大利亚常驻代表在信中宣布，澳大利亚愿在其所余任期中放弃经济及社会理事会的席位，让于新西兰。

因此，将产生一个空缺，必须选出一个新成员，以填补澳大利亚未届满的任期，即从 2007 年 1 月 1 日起至 2007 年 12 月 31 日止。

根据 1971 年 12 月 20 日大会第 2847(XXVI) 号决议第 4 段，并考虑到空缺将在西欧和其他国家当中产生，这个新成员应从该区域选出。

我谨通知大会，获得出席并参加表决会员国三分之二多数票的候选国将被宣布当选。在出现票数相同时，将进行专门的限制性投票，其候选国仅限于获得相同票数的国家。

我是否可以认为大会同意这一程序？

就这样决定。

代理主席（以英语发言）：根据议事规则第 92 条的规定，选举应以无记名投票方式进行，且不采用提名办法。

我谨告知成员们，2007 年 1 月 1 日开始，西欧和其他国家集团的下列国家将是经济及社会理事会成员：奥地利、加拿大、丹麦、法国、德国、希腊、冰岛、卢森堡、荷兰、葡萄牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

因此，选票上不应出现这 12 个国家的国名。

在我们开始表决程序之前，我谨提醒成员们，根据大会议事规则第 88 条的规定，除为了与表决的实际进行有关的程序问题外，任何代表不得打断表决的进行。

我们现在开始表决程序。在所有选票收齐之前，请成员们不要离席。

现在分发标选票。我请代表们只使用这些选票，并在选票上填写他们希望选举的国家的国名。如果选票上出现不止一个国家的国名，或是不属于该区域的会员国的国名，则该选票将被宣布无效。

应主席邀请，隆巴先生（加蓬）、法尔范女士（萨尔瓦多）、科马尔先生（印度尼西亚）、阿佩兰斯女士（拉脱维亚）和博维女士（圣马力诺）担任计票员。

进行了无记名投票表决。

中午 12 时会议暂停，下午 12 时 15 分复会

代理主席（以英语发言）：表决结果如下：

E 组——西欧和其他国家

选票总数：	186
无效票数：	1
有效票数：	185
弃权票数：	8
法定三分之二多数票：	118

所得票数：

新西兰 176

圣马力诺 1

新西兰获得了法定三分之二多数票，当选为经济及社会理事会成员，自2007年1月1日起至2007年12月31日止。

代理主席（以英语发言）：我祝贺新西兰当选为经济及社会理事会成员。我感谢计票员协助本次选举。

大会就此结束对议程项目 103 分项目 (b) 的审议。

下午 12 时 20 分散会